

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40383366

Stand 12/2023

Hydraulischer Abzieher-Satz – 10 t - 25-tlg.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lieferumfang

- 1x Hydraulikspindel
- 1x Doppelkopf-Adapter zur Verwendung als 2-armiger Abzieher
- 1x Dreifachkopf-Adapter zur Verwendung als 3-armiger Abzieher
- 1x Gewindehülse für 2- und 3-Arm-Abzieher
- 1x Zwei-Wege-Querträger
- 3x Abzieharm 100 mm (4")
- 3x Abzieharm 150 mm (6")
- 3x Abzieharm 200 mm (8")
- 2x Hauptstangen
- 2x Verlängerungsstangen
- 3x Mittelverlängerungsadapter – 20 mm /35 mm /85 mm
- 1x Lagerabzieher 20–105 mm
- 3x Befestigungsbolzen mit Muttern

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Werkzeug auf etwaige Verschleißspuren. Verwenden Sie niemals beschädigtes bzw. abgenutztes Werkzeug!
- Das Material der abzuziehenden Bauteile kann abplatzen und zu Verletzungen führen. Tragen Sie daher immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Die Hydraulikspindel darf nicht übermäßig festgezogen werden. Dies kann zu Beschädigungen am Werkzeug oder am Bauteil führen.
- Achten Sie beim Abziehen darauf, dass die Hydraulikspindel zentriert sitzt und die Abzieharne bzw. das Trennmesser nicht wegrutschen kann
- Greifen Sie niemals zwischen die Abzieharne bzw. in den Abzieher! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Fetten Sie die Schraubengewinde vor der Benutzung leicht ein.
- Prüfen Sie stets die Tauglichkeit des zu abzuziehenden Teils.

Bedienung

Dieser Abziehersatz kann universell zusammengebaut werden als 2-Arm-Abzieher, 3-Arm Abzieher oder als Abzieher mit Trennmesser.



Achtung! Die **Hydraulikspindel** muss immer **mittig** auf dem **auszudrückenden Teil** liegen!

Zusammenbau zum 2- oder 3-Arm-Abzieher

1. Legen Sie die Gewindehülse (3) in den Doppel- oder Dreifachkopf Adapter (2).
2. Stecken Sie die passenden Abzieharme (4) in die Auskerbung der Gewindehülse und befestigen Sie diese mithilfe der Bolzen und Muttern an den Doppel- oder Dreifachkopf Adaptern.
3. Schrauben Sie nun die Hydraulikspindel (1) von oben in die Gewindehülse und drehen Sie diese so weit ein, bis das Druckstück mittig auf dem auszudrückenden Teil liegt.

Hinweis: Sollte der Ausdrückweg der Hydraulikspindel nicht ausreichen, können Sie entweder die Spindel aus der Gewindehülse leicht herausdrehen oder die mitgelieferten Mittelverlängerungsadapter (5) verwenden.

4. Nun kann durch Drehen des T-Griffs der Hydraulikspindel das auszudrückende Teil ausgedrückt werden.

Zusammenbau zum Abzieher mit Trennmesser

1. Nehmen Sie das Trennmesser (6) und spannen Sie das Teil an einer geeigneten Stelle ein. Ziehen Sie nach dem Einspannen die Muttern mit einem Schraubenschlüssel fest.
2. Schrauben Sie die Hauptstangen in das Trennmesser ein.
Hinweis: Falls ein größerer Abstand benötigt wird, kann dieser durch die mitgelieferten Verlängerungsstangen erreicht werden.
3. Setzen Sie nun den Zwei-Wege-Querträger (7) mittig auf die Hauptstangen und sichern Sie den Querträger mit den Muttern.
4. Nun kann die Hydraulikspindel in den Querträger geschraubt werden und das Teil kann mithilfe des T-Griffs (durch Drehbewegungen) abgezogen werden.



Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40383366

As of 12/2023

Hydraulic puller set - 10 t - 25 pcs.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Included

- 1x hydraulic spindle
- 1x double-headed adapter for use as a 2-arm puller
- 1x triple-headed adapter for use as a 3-arm puller
- 1x threaded sleeve for 2- and 3-arm pullers
- 1x two-way cross member
- 3x puller arm 100 mm (4")
- 3x puller arm 150 mm (6")
- 3x puller arm 200 mm (8")
- 2x main rods
- 2x extension rods
- 3x middle extension adapter - 20 mm /35 mm /85 mm
- 1x bearing puller 20-105 mm
- 3x fastening bolts with nuts

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- The following instructions are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- Prior to each use, check the vehicle for any signs of wear. Never use damaged or worn tools!
- The material of the parts to be removed can flake off and cause injury. Hence always wear safety gloves and approved safety glasses.
- Do not overtighten the hydraulic spindle. This can cause damage to the tool or part.
- During the extraction, make sure that the hydraulic spindle is centred and that the puller arms or the cutting blade cannot slip away
- Never reach between the puller arms or into the puller! There is a risk of injury!
- Lightly grease the screw threads prior to use.
- Always check the suitability of the part to be removed.

Use

This all-purpose puller set can be configured as a 2-arm puller, 3-arm puller or as a puller with a cutting blade.



Notice! The **hydraulic spindle** must always be **centred** on the **part to be pressed out!**

2-arm or 3-arm puller configuration

1. Insert the threaded sleeve (3) into the double-headed or triple-headed adapter (2).
2. Insert the appropriate puller arms (4) into the notch of the threaded sleeve and attach them to the double-headed or triple-headed adapters using the bolts and nuts.
3. Now screw the hydraulic spindle (1) into the threaded sleeve from above and turn it in until the pressure piece is centred on the part to be pressed out.

Tip: If the hydraulic spindle's exit path will not suffice, you can either remove the spindle from the threaded sleeve slightly or use the supplied middle extension adapter (5).

4. The part to be pressed out can now be pressed out by turning the hydraulic spindle's T-handle.



Puller with cutting blade configuration

1. Take the cutting blade (6) and clamp the part in a suitable position. After clamping, tighten the nuts with a wrench.
2. Screw the main rods into the cutting blade.

Tip: If a larger distance is required, this can be achieved using the extension rods supplied.
3. Now place the two-way cross member (7) in the middle of the main rods and secure the cross member with the nuts.
4. The hydraulic spindle can now be screwed into the cross member and the part can be removed using the T-handle (by rotating).

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40383366

À partir de 12/2023

Jeu d'extracteurs hydrauliques - 10 tonnes 25 pièces



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Fourni

- 1x broche hydraulique
- 1x adaptateur à double tête à utiliser comme extracteur à 2 bras
- 1x adaptateur à triple tête à utiliser comme extracteur à 3 bras
- 1x douille taraudée pour extracteur à 2 et 3 bras
- 1x support transversal à deux voies
- 3x bras d'extraction 100 mm (4")
- 3x bras d'extraction 150 mm (6")
- 3x bras d'extraction 200 mm (8")
- 2x tiges principales
- 2x barres d'extension
- 3x adaptateurs d'extension centrale - 20 mm /35 mm /85 mm
- 1x extracteur de roulement 20-105 mm
- 3x goujons de fixation avec écrous

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

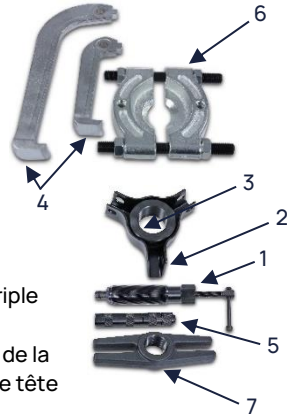
- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente pas de traces d'usure. N'utilisez jamais un outil endommagé ou usé !
- Le matériau des pièces à retirer peut s'écailler et provoquer des blessures. Par conséquent, il convient de toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées.
- Ne pas serrer la broche hydraulique de manière excessive. Cela peut endommager l'outil ou le composant.
- Lors de l'extraction, veillez à maintenir la broche hydraulique au centre et à empêcher les bras d'extraction ou la lame de séparation de glisser
- Ne mettez jamais les mains entre les bras de l'extracteur ou dans l'extracteur ! Il y a risque de blessure !
- Graissez légèrement le filetage des vis avant de les utiliser.
- Vérifiez toujours que la pièce à retirer est adaptée.

Fonctionnement

Ce kit extracteur peut être assemblé de manière universelle comme extracteur à 2 bras, extracteur à 3 bras ou comme extracteur avec couteau de séparation.



Attention ! La broche hydraulique doit toujours être centrée sur la pièce à extraire !



À assembler pour obtenir un extracteur à 2 ou 3 bras

1. Placez la douille taraudée (3) dans l'adaptateur à double ou triple tête (2).
2. Enfoncez les bras d'extraction appropriés (4) dans l'encoche de la douille taraudée et fixez les aux adaptateurs à double ou triple tête à l'aide des goujons et des écrous.
3. Puis vissez la tige hydraulique (1) par le haut dans la douille taraudée et tournez les jusqu'à ce que la pièce de pression soit centrée sur la pièce à presser.

Remarque : Si la distance d'expression de la broche hydraulique est insuffisante, il est possible soit de dévisser légèrement la broche de la douille fileté, soit d'utiliser les adaptateurs d'extension centrale fournis (5).

4. Il est alors possible de presser la pièce à extraire en tournant la poignée en T de la broche hydraulique.

Assembler pour en faire un extracteur avec couteau de séparation

1. Servez vous du couteau de séparation (6) pour serrer la pièce à un endroit approprié. Après avoir serré les écrous, serrez les à l'aide d'une clé.
2. Vissez les tiges principales dans le couteau de séparation.

Remarque : S'il est nécessaire d'avoir une plus grande distance, il est possible de l'obtenir grâce aux barres d'extension fournies.
3. Placez maintenant la barre transversale à deux voies (7) au centre des barres principales et fixez la barre transversale avec les écrous.
4. La vis hydraulique peut maintenant être vissée dans la traverse et il est possible de retirer la pièce à l'aide de la poignée en T (par des mouvements de rotation).

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40383366

Aggiornato a 12/2023

Set estrattore idraulico - 10 t - 25 pz.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Contenuto della fornitura

- 1x mandrino idraulico
- 1x adattatore a doppia testa per l'uso come estrattore a 2 bracci
- 1x adattatore a testa tripla per l'uso come estrattore a 3 bracci
- 1x manicotto filettato per estrattori a 2 e 3 bracci
- 1x traversa a due vie
- 3x braccio estrattore da 100 mm (4")
- 3x braccio estrattore da 150 mm (6")
- 3x braccio estrattore da 200 mm (8")
- 2x aste principali
- 2x aste di prolunga
- 3x adattatori a media estensione - 20 mm /35 mm /85 mm
- 1x estrattore per cuscinetti 20-105 mm
- 3x bulloni di fissaggio con dadi

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- Controllare che lo strumento non presenti segni di usura prima di ogni utilizzo. Non utilizzare attrezzi danneggiati o usurati!
- Il materiale dei componenti da rimuovere può sfilacciarsi e causare lesioni. Indossare pertanto sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati.
- Non serrare eccessivamente il mandrino idraulico. Ciò può causare danni all'attrezzo o al componente.
- Quando si rimuove la lama, assicurarsi che il mandrino idraulico sia centrato e che i bracci estrattore o la lama non possano scivolare via
- Non avvicinarsi mai tra i bracci dell'estrattore o all'interno dell'estrattore! Rischio di lesioni!
- Ingrassare leggermente le filettature delle viti prima dell'uso.
- Controllare sempre l'idoneità della parte da rimuovere.

Funzionamento

Questo set di estrattori può essere assemblato universalmente come estrattore a 2 bracci, estrattore a 3 bracci o come estrattore con lama di taglio.



Attenzione! Il mandrino idraulico deve essere sempre **centrato** sulla parte da estrarre!

Assemblare sull'estrattore a 2 o 3 bracci

1. Inserire il manicotto filettato (3) nell'adattatore a doppia o tripla testa (2).
2. Inserire i bracci estrattore corrispondenti (4) nella tacca del manicotto filettato e fissarli agli adattatori a doppia o tripla testa utilizzando i bulloni e i dadi.
3. A questo punto, avvitare dall'alto il mandrino idraulico (1) nel manicotto filettato e ruotarlo fino a centrare il tassello sulla parte da estrarre.

Avvertenza: Se il percorso di flessione del mandrino idraulico non è sufficiente, è possibile rimuovere leggermente il mandrino dal manicotto filettato oppure utilizzare gli adattatori di prolunga centrale forniti (5).

4. La parte da estrarre può ora essere esposta ruotando l'impugnatura a T del mandrino idraulico.



Assemblare l'estrattore con una lama di taglio

1. Prendere la lama di taglio (6) e bloccare la parte in una posizione adatta. Dopo il serraggio, serrare i dadi con una chiave.
2. Avvitare le aste principali nella lama di taglio.
Avvertenza: Se è necessaria una distanza maggiore, è possibile ottenerla utilizzando le aste di prolunga in dotazione.
3. Posizionare ora la traversa a due vie (7) al centro delle aste principali e fissare la traversa con i dadi.
4. Il mandrino idraulico può ora essere avvitato nella traversa e la parte può essere rimossa utilizzando l'impugnatura a T (ruotandola).

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de